

L'ÉCHO DE LA RÉCRÉ | HEKLEV AR PORZH-SKOL

"ALORS, LES NOUVEAUX LOCAUX, À SAINT-ADRIEN, ÇA VOUS PLAÎT ?"
"HA NEUZE, PLIJET OC'H GANT HO SKOL NEVEZ E SANT-DRENAN ?"

Aubin • CP •

Oui ! C'est dans la nature, y'a même de l'herbe dans la cour !
L'école est beaucoup plus grande aussi, c'est mieux qu'avant.
Ya peogwir emañ en natur. Geot a zo war ar porzh-skol, zoken ! Kalz brasoc'h eo !

Morgan • CP •

Oui, on peut voir la mer depuis la cour de récré !
Ya, gallout a reomp gwelet ar mor eus ar porzh-skol !

Ael • GS •

Y'a une forêt pas loin et un jour, on a été se promener avec toute la classe et les maîtresses, mais on ne s'est pas baignés !
Ur c'hoad a zo nepell hag un deiz omp bet da bourmen gant ar c'hlasad a-bezh hag ar skolaerezed met n'omp ket bet da gouronkañ !

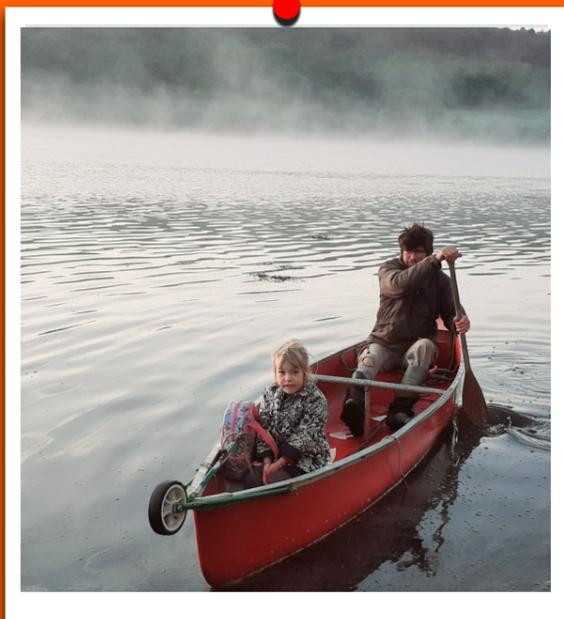


Bonnes vacances !
Vakañsoù laouen



À CHACUN-E SON MOD' ! PEP HINI E ZOARE DA ZONT D'AR SKOL !

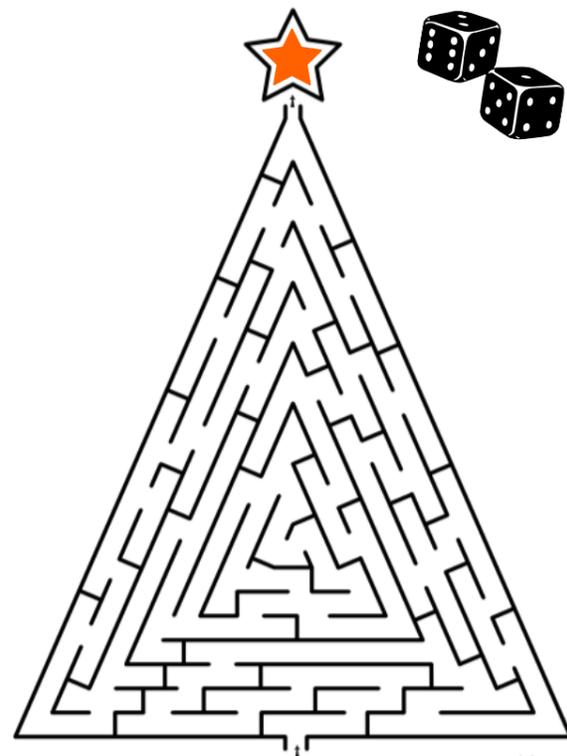
Zoom sur Anouk et Antoine qui viennent à l'école en... canoë ! Enfin, "ça dépend de la marée !"
Zoom war Anouk hag Antoine a zeu d'ar skol war ganoe ! Gwir eo hervez al lañvioù, evel-just !



Comme on est bien à Saint-Adrien !
Brav eo ar vuhez e Sant-Drenan !

À TOI DE JOUER ! DIT-TE DA C'HOARI !

Trouve la sortie du Labyrinthe de Noël !
Kav penaos kuitaat milendall Nedeleg !



Décembre 2021
Miz Kerzu 2021

FRI LOUS #1

La gazette irrégulomadaire de l'école Diwan Plougastell !
Kazetenn dibar Skol Diwan Plougastell !



Forêt et Land Art au programme pour les enfants de la classe de France et les grandes sections à l'occasion d'une sortie nature autour de l'école !

Pourmenadenn er c'hoadoù tro-dro d'ar skol evit skolidi klas France hag evit ar re vras !



JUS DE POMMES | CHUG-AVALOÙ

Une dizaine de parents d'élèves de l'école s'est retrouvée chez Kristof Conan au lieu-dit Kiereven à Plougastell. 420 litres de bon jus de pommes bio ont été pressés au profit du Kuzul !
Un grand merci à toutes et tous pour vos contributions, un grand big up à Annie pour toutes ses pommes, et à Kristof pour sa presse ! Vous pouvez retrouver le jus de pommes sur les événements Diwan et lors des ventes mensuelles. N'hésitez pas à en parler autour de vous !

Bugale hag o zud a zo bet en em gavet e ti Kristof Conan e Kiereven e Plougastell evit ober chug avaloù. 420 litrad chug avaloù a zo bet lakaet en boutailhadoù evit skoazellañ ar skol ! Mersi bras d'an holl ha dreist-holl da Annie evit ar berniad avaloù. Mersi bras ivez da G/Kristof evit e bresouer hag e labour. Gwerzhet e vez chug avaloù evit darvoudoù Diwan hag evit ar gwerzhioù bep miz. Grit trouz tro-dro deoc'h !

ÇA DÉMÉNAGE ! | DILOJADEG !

Avant chaque période de vacances, toutes les affaires de l'école sont rangées dans le container situé derrière le local pour laisser place au centre de loisirs. Le déménagement de la Toussaint s'est très bien passé ! Anticipé par l'équipe enseignante et Pénélope de l'AEP, il s'est déroulé sans encombre le vendredi 23 octobre en 2h environ, avec 6 parents ! Pas besoin de déménager à Noël, mais on recommence en février ! Préparez vos bras !

A-raok ar vakañsoù e rankont bezañ lakaet e-barzh ar c'hontener aferioù ar skol. A-dreñv d'ar skol emañ. Ar pal a zo leuskel ar plas d'ar greizenn-dudi. Dilojadeg vakañsoù an Hollsent a zo tremenet mat-tre d'ar gwener 23 a viz Here ! Prientet e oa bet gant ar skipailh pedagogel ha Pénélope deus an AEP. Padet en deus 2 eurvezh gant mammoù ha tadoù ! N'hon eus ket ezhomm dilojañ en-dro evit Nedeleg met e rankimp ober en-dro e miz C'hwevrer ! Prest oc'h ?

TROMBINOSCOPE... | POLTREDAOUEG...

L'AEP

Qu'est-ce que l'AEP ? C'est l'association d'éducation populaire de l'école. Elle est gérée par les parents élus qui deviennent alors les gestionnaires de l'école. Voici les volontaires pour cette année !

CO-PRÉSIDENTES KENBREZIDANTEZED



Pénélope Chevolleau
Mamm Abel



Léna Gourhant
Mamm Johan

CO-SECRÉTAIRES KENSEKRETOUREZED



Chann Bouroullec
Mamm Ael



Anne-Marie
Dissert Gandon
Mamm Noël



Klervi Rivier
Mamm Mona ha
Kaourantin

CO-TRÉSORIERS KENDENZORERIE



Meven Bayon
Tad Arthur



Antoine Autret
Tad Tara

Pour contacter l'AEP | [Evit mont e darempred gant an AEP : aep-diwan-plougastell-bureau-ca@googlegroups.com](mailto:aep-diwan-plougastell-bureau-ca@googlegroups.com)
Dans le prochain numéro, c'est le Kuzul qui sera mis à l'honneur !
E-barzh ar gazetenn a zeu e vo ar C'huzul a vo lakaet war-wel !



ÇA S'ANIME ! | FIÑVAL A RA !

NOVEMBRE
MIZ DU

Loto : un grand succès grâce aux nombreux dons de nos partenaires et à l'investissement des bénévoles !

Loto : pennvad bras a-drugarez d'an donezonioù graet gant kevelerien ha tud a-youl vat !

DÉCEMBRE
MIZ KERZU

Vente de pizzas, tisanes, yaourts, bières... / *Gwerzh pizzaioù, tizanoù, yaourtoù, bier...*

Marché de Noël de Plougastel toute la journée samedi 18/12 / *Marc'had Nedeleg Plougastel*

JANVIER
MIZ GENVER

Galette des Rois / *Galettezenn ar Rouaned*

AVRIL
MIZ EBREL

Vide-grenier / *Foar al laou*



PETITE ANNONCE... | KEMMENAD BERR...

Petit.e ou grand.e, si tu te sens l'âme d'un.e reporter, que la traduction en breton n'a aucun secret pour toi, n'hésite pas à participer au prochain numéro de *Fri Lous* et envoie-nous un mail : comm.diwan.plougastell@gmail.com

Bihan pe vras, ma fell dit kemer perzh e-barzh skritur kazetenn nevez ar skol az peus nemet da gas deomp ur bostel : comm.diwan.plougastell@gmail.com

Petra eo an AEP ? Kevredigezh deskadurezh pobl ar skol an hini eo. Meret eo gant kerent a zeu da vezañ merourien ar skol. Setu piv int !

COMMISSIONS

RÉFÉRENTE HYGIÈNE ET SÉCURITÉ

- Cassandra Balant •

RÉFÉRENTE ÉVÉNEMENTS, FÊTES ÉCOLE (ET SUPER TRADUCTRICE DE FRI LOUS !)

- Chann Bouroullec •

COMMUNICATION

- Lily Billant •
- Laure-Anne Cappellesso •
- Marie Clavier •

RÉFÉRENT RELATIONS VILLAGE SAINT-ADRIEN

- Antoine Autret •



Le Kuzul recherche son ou sa trésori-er-ère ! C'est toi ?

Kuzul Skoazell skol Diwan Plougastell a zo o klask war-lerc'h e defisorer pe he zeñzorerez ! Ha te eo an hini eo ?

PORTRAIT... ENTRETIEN AVEC PAULINE, STAGIAIRE DANS LA CLASSE DES MATERNELLES

POLTRED... ESKEMM GANT PAULINE A ZO BET STAJIADEZ ER C'HLAS SKOL-VAMM

EN NOVEMBRE, PAULINE, ÉLÈVE EN CAP PETITE ENFANCE, A ÉTÉ STAGIAIRE DANS LA CLASSE D'HOËL ET ANNE-HÉLÈNE. ELLE REVIENDRA EN AVRIL !

E MIZ DU, PAULINE, SKOLIAD E « CAP BUGALEAJ », A ZO BET STAJIADEZ E-BARZH KLAS HOEL HAG ANNE-HÉLÈNE. DONT A RAI O EN-DRO E MIZ EBREL !



Pauline ! Pourrais-tu te présenter ?

J'ai 35 ans, une fillette de bientôt 5 ans et après avoir été libraire spécialisée en littérature jeunesse environ 10 ans, travaillé dans le commerce, donné des cours de danse, j'ai enfin décidé de choisir mon orientation professionnelle et c'est trop cool ! J'aime le jazz, la danse, marcher et le chocolat noir.

Pauline, gallout a rez en em c'hinnig ?

35 bloaz on. Ur verc'h am eus. Pemp bloaz e vo a-benn neubeut. Goude bezañ gwerzhet levrioù evit ar vugale e-pad 10 bloavezh ha bezañ roet kentelioù dañs em eus divizet cheñch micher. Plijus-kenañ eo ! Plijout a ra din ar jazz, dañsal, bale hag ar chokolad du.

Qu'est-ce qui te plaît dans le travail avec les enfants ?

Les accompagner individuellement et collectivement dans la découverte de leurs qualités et capacités et les aider à se sentir confiants dans leur quotidien à l'école pour avancer sereinement et dans la bienveillance. J'aime leur apporter soutien et repères dans le tumulte d'une journée d'école ! Voir la joie de la réussite et/ou de la compréhension dans leur regard est un vrai bonheur !

Petra a blij dit e-barzh al labour gant bugale ?

Ambroug ar vugale d'un doare inienell hag hollek. Sikour anezho da vont war-raok hervez o ezhommoù hag o barregezhioù en o buhez pemdez er skol. Plijus-kenañ eo gwelet anezho laouen da vezañ komprenet pe deuet a-benn d'ober un dra !

Pourquoi ça te semble important d'apprendre le breton ?

Pour les adultes ou les enfants ;) ? Les adultes qui s'investissent dans l'apprentissage du breton ont leurs propres motivations personnelles et professionnelles et parfois même n'ont pas grandi en Bretagne mais ressentent un lien fort avec la région, ses terres, son histoire et sa culture. Parfois plus fort que pour les natifs ;) !

Pour ma part ce fut d'abord professionnel, le point de départ pour aller vers une reconversion qui me correspondrait.

J'ai découvert la place de la langue bretonne dans la région (associations et culture mais également au sein des entreprises) par mon compagnon qui est bretonnant depuis plus de 10 ans et dont le fils est à Diwan et j'ai progressivement saisi la pertinence de faire vivre la langue bretonne au quotidien dans "le paysage culturel" comme on dit, dans les milieux scolaires et extra-scolaires mais aussi et surtout, dans les familles autant que possible.

En l'apprenant j'ai déjà redécouvert le plaisir immense d'apprendre mais, les mois passant, je sentais que les connaissances acquises me complétaient. Difficile à exprimer !

Pour les enfants, au-delà des mérites reconnus du bilinguisme précoce, c'est leur offrir la chance de maîtriser naturellement leur langue régionale, son histoire et sa culture après des décennies de critiques de l'apprentissage de la langue bretonne. Ce n'est pas juste une langue, c'est également pour eux la possibilité d'une grande ouverture d'esprit.

Perak e kavez pouezus ar fed da zeskiñ brezhoneg ?

Evit an dud deuet pe evit ar vugale ? ;)

An dud deuet a zesk brezhoneg a zo mennet evit abegoù disheñvel hag a-wechoù evit o labour.

Tud 'zo memes n'o deus ket kresket e Breizh o deus liammoù kreñv gant ar vro, sevenadur pe Breizh...

Evidon-me eo bet da gentañ evit ma labour. Ma fal a oa cheñch micher. Dizoloet em eus plas ar brezhoneg er rannvro (kevredigezhioù, sevenadur hag e-barzh an embregerezhioù) dre ma gwaz a zo brezhoneger abaoe muioc'h eget 10 vloaz hag e vab a zo skoliataet e Diwan.

Komprenet em eus tamm-ha-tamm e oa pouezhus reiñ bev ar yezh er vuhez pemdez e-barzh ar « gwelva sevenadurel », er skolioù hag e-barzh ar familioù ar muiañ ar gwellañ.

Tapet em eus ur gwir blijadur en ur zeskiñ brezhoneg. Evit ar vugale ez eus evel-just ar fed da ginnig div yezh dezho abred ha deskiñ o yezh rannvroel met ivez sevenadur hag istor Breizh goude ar bloavezhioù rebechoù a zo bet.

Digeriñ a ra o spered ivez.